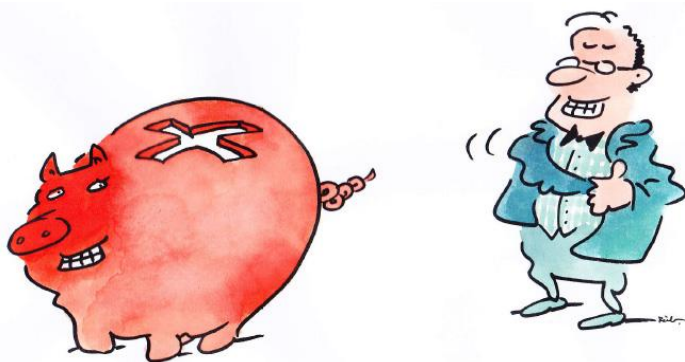


Questa introduzione tematica è stata realizzata nel 2012. Un aggiornamento sarà presto disponibile.

## **FINANZIAMENTO DELLA COMPrensIONE TRA LE REGIONI LINGUISTICHE**



### **Il sostegno alla comprensione è una sfida**

L'incentivazione del plurilinguismo, della comprensione tra le regioni linguistiche e della coesione nazionale in Svizzera rappresenta una grande sfida anche dal punto di vista finanziario. Tale affermazione si riferisce a svariate attività e a diversi ambiti della società elvetica, come ad esempio le decisioni politico-economiche prese dalla Confederazione e dai Cantoni, i costi generati dalle traduzioni oppure l'aiuto finanziario garantito alle attività di scambio. Negli altri campi tematici del sito si menzionano le responsabilità di Confederazione, Cantoni e Comuni nell'ambito della comprensione interculturale e della coesione nazionale che includono anche aspetti finanziari. Le seguenti indicazioni si limitano all'incentivazione di progetti nell'ambito della comprensione e intendono essere un primo punto di riferimento per persone e organizzazioni che si prefiggono questo tipo di attività.

### **Enti pubblici**

In genere, le questioni (e di conseguenza anche i progetti) riguardanti le lingue, la formazione e la cultura sono di competenza dei Cantoni e dei Comuni. La Confederazione svolge un ruolo sussidiario promuovendo, ad esempio, progetti di scambio e altre attività volti a incentivare la comprensione nell'ambito della «Legge federale sulle lingue nazionali e la comprensione tra le comunità linguistiche» del 2010 e in parte nell'ambito della «Legge federale sulla promozione della cultura», entrata in vigore nel 2012. Nella maggior parte dei casi, gli interlocutori a livello cantonale sono i dipartimenti dell'educazione, ad esempio nel caso di progetti di scambio di allievi, il fondo Swisslos o la Loterie Romande.

### **Fondazioni**

Malgrado l'elevata densità e la varietà di fondazioni presenti in Svizzera, il numero di quelle che dichiara tra i propri scopi e obiettivi le attività di scambio e comprensione tra le regioni linguistiche è oltremodo esiguo. In realtà, si tratta unicamente delle quattro fondazioni elencate nella rubrica «Istituzioni e organizzazioni». Una ricerca del 2010 ha tuttavia dimostrato che spesso si promuovono due ambiti tematici molto affini: i progetti d'integrazione che coinvolgono la popolazione svizzera e i migranti nonché i progetti di scambio interculturale con l'estero. Questa situazione è stata un argomento di discussione durante due convegni organizzati da SwissFoundations, dalla fondazione Sophie e Karl Binding nonché dal Forum Helveticum (2009/2010). In tale occasione, diverse fondazioni hanno espresso la propria disponibilità a incentivare maggiormente le attività di comprensione in futuro.

### **Economia privata**

Quanto constatato in merito alle fondazioni si applica in modo ancora più accentuato all'economia privata. Trovare sponsor per attività nell'ambito dell'incentivazione della comprensione risulta oltremodo difficile, anche presso imprese attive a livello nazionale e che quindi sono presenti in più di una regione linguistica. Tutt'al più l'interesse degli sponsor privati si cattura quando in primo piano si pongono altri aspetti di un progetto di

comprensione, aspetti legati ad ambiti che tradizionalmente godono di un forte sostegno (per esempio la partecipazione di giovani oppure forme culturali chiaramente definite come la musica o il cinema). Il sostegno da parte di sponsor locali è naturalmente sempre possibile, a prescindere dal contenuto del progetto.

## *ATTORI*

### **Confederazione / Cantoni/ Comuni**

- **Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia**
- **Ufficio federale della cultura**
- **Conferenza dei delegati cantonali alla cultura**
- **Conferenza delle città in materia culturale**
- **Fondo Lotteria Intercantonale Swisslos**
- **Loterie Romande**
- **Dipartimenti dell'educazione dei rispettivi Cantoni**
- **Uffici per la cultura dei rispettivi Cantoni**

### **Fondazioni**

- **Fondazione Ernst Göhner**
- **Fondazione per la gioventù svizzera General Guisan**
- **Fondazione Sophie e Karl Binding**
- **Fondazione Walter e Ambrosina Oertli**

### **Economia privata**

- **Opportunità di sostegno mirate**